



SITS
— comfortable life

GB	- 3
SE	- 3
NO	- 4
DE	- 4
FR	- 5
PL	- 5
ES	- 6
RUS	- 6



We are so glad that you have chosen the furniture made of practical and comfortable upholstery material- I.e. fabric. To manufacture our furniture we use natural fabrics as well as the synthetic ones of the latest generation. They are durable and varied in their pattern-designing and colouring.

Normal use of furniture

A fabric has lots of natural features which do not constitute its disadvantage, they are its characteristic feature. Natural fabrics, like linen and cotton, very friendly for a human being, tend to stretch, have folds, irregularities, creases and impressions due to natural humidity and weight of a sitting person. To minimize effects of these processes all seats of furniture should be used evenly if possible. Synthetic fabrics are more colour durable and resistance when using. Their characteristics also include static, peeling and glossing on surfaces used. It is possible to have wrinkles on all large fabric surfaces. Furniture should not be exposed to direct sunlight. Under exposure to light, (sunlight and normal) particular fabrics may lose their colour. You need to remember this when buying some more furniture to add to already existing set. The hair fabrics like velour, plush and corduroy are characterized with shading, thus we may have the impression that different parts of furniture are of different shade depending on the angle of the light.

Protection of fabrics

To keep a piece of furniture looking good over a long period of time depends on its use. We need to remember to smooth by hand all folds and creases, hair fabrics need to regularly comb with a soft brush, pillows should be regularly shaken, beaten and arranged.

Maintenance and cleaning of fabrics

Every piece of furniture, made of any fabric, requires constant care. Furniture should be regularly dusted and never let it get very dirty. Only professional cleaners for upholstery fabrics used in compliance with the manufacturer's advice are permissible. Always pay attention to the recommendations related to a given type of fabric included in the furniture label. It is recommended to try out a cleaning product in the least exposed part of furniture to avoid damaging its fabric.

You have received furniture manufactured with utmost care and diligence. However, our responsibility does not include improper use, natural wear, tear and natural features of a fabric, such as: stretching, shading, creases, fading as a result to light exposure. These features are not a fault, they are just characteristic features of a fabric which do not decrease its durability and usage values. Damages to the furniture that occur by accident, abuse, wrong treatment will not be compensated.

More information about details of furniture and textiles you will find in sales points.

We hope that the furniture you bought will bring you long years of enjoyment and comfort.

Gratulerar till er nya möbel!

En möbel används ofta flitigt och för att ni skall kunna njuta av er soffa så länge som möjligt har vi samlat ett par goda råd för hur ni skall sköta er nya möbel. Tänk på att skötsel och yttre påverkan som sol, skarpt ljus, damm, smuts och daglig användning av er soffa avgör konditionen på er soffa.

Användning och placering

Skydda möbelen mot direkt solljus – placeras soffan nära fönster är det stor risk att färgen bleks samt skinn och textilfiber påverkas och gör möbelen mindre hållbara. Placera inte möbelen nära en värmekälla – skinn och textilfiber påverkas av värme och gör möbelen mindre hållbara.

Rengöring & Underhåll

Håll möbelen ren, dammsug möbelen kontinuerligt och ta bort fläckar omgående med ett rengöringsmedel som är anpassat för stoppmöbler som ni kan finna hos möbelhandlare - följ anvisningarna. Följ alltid tvättråden, är ni osäkra fråga personal på inköpsstället. Prova rengöringsmedlet innan på en möbeldel som inte syns för att undvika skador på tyget.

Möbelen är tillverkad med största omsorg och noggrannhet. Skador som sker på möbelen genom en olyckshändelse, vanvård, felaktigt handhavande, onormalt brukande eller liknande förhållande ersätts ej. Ett tyg har många naturliga egenskaper, vilka inte är några defekter utan endast dess kännetecken. Naturliga tyger såsom linne och bomull bildas det lättare veck, ojämnheter och skrynklor på. Avtryck till följd av den sittande personens naturliga fukt och vikt kan även förekomma. De tyger som har lugg såsom velour, plysch och manchetter kännetecknas av chattering, man kan få ett intryck av att möbels olika delar har olika färgnyanser beroende på vilken vinkel ljuset faller.

Slutligen försök att variera vart ni sitter, om ni har vändbara dyror vänd dessa regelbundet och skaka dem så att de behåller den ursprungliga formen bättre. Slåta ut alla veck och skrynklor som kan uppstå med handen. Tyger med lugg skall man regelbundet borsta med en mjuk borste.

Hoppas Ni finner mycket nöje i att använda de nyköpta möblerna.

Vi er veldig glade for at du har valgt et møbel trukket i et praktisk og komfortabelt materiale, det vil si møbelstoff. Vi benytter både naturlige og de nyeste syntetiske materialer i vår produksjon. De er slitesterke og varierer i mønster og farger.

Normal bruk av sittemøbler

Et møbelstoff har mange naturlige egenskaper som ikke reduserer stoffets kvalitet, de er bare en naturlig egenskap ved materialet. Naturlige stoffer, som lin og bomull er veldig behagelige, men kan ha tendens til å strekke seg, skrukke og få trykkmerker på grunn av naturlig fuktighet og kroppsvekt. For å redusere den synlige effekten av dette bør setene i en sofa brukes så jevnt som mulig.

Syntetiske stoffer er mer fargeekte, men blir lettere statiske, kan nuppe og bli blanke på de flater det sittes mest.

Det kan oppstå skrukker på alle store flater med stoff.

Møbler må ikke utsettes for direkte sollys. Stoffer vil miste noe farge (falme) ved all form for lyspåvirkning og normal bruk. Dette må man tenke på hvis skal kjøpe til nye enheter i samme stoff eller bytte trekk og lignende. Stoffer med lange fiber (lurv) som velour, plysj og chord vil lett få "skytter" også på grunn av at lyser faller fra forskjellige vinkler.

Renhold og vedlikehold

Ethvert møbel trukket i ethvert stoff krever regelmessig renhold. Stoppede møbler bør støvsuges regelmessig. Hvis man har behov for å rense trekket må kun benyttes godkjente rensenmidler for møbelstoffer og man må følge produktets rensaanvisninger. Det anbefales å teste middelet på et lite synlig område før man tar hele sofaen.

Møbelets utseende og holdbarhet avhenger blant annet av bruk og renhold. Man må også huske på å glatte ut folder og skrukker. Dessuten må man regelmessig fjerne stoffer med lang lurv og banke og forme puter.

Du har kjøpt et møbel produsert med den største nøyaktighet og fagkunnskap. Som kjøper har du selv ansvar for at møbelet brukes og vedlikeholdes på en forsvarlig måte. Møbelstoff vil påvirkes av bruk og annen ytre påvirkning og folder, skygger og fargeavvik er ikke feil ved produktet, men en del av materialets naturlige egenskaper som ikke reduserer møbelets varighet eller bruksverdi. Mer informasjon om stoppmøbler og tekstiler får du hos din forhandler.

Vi håper du blir fornøyd med ditt nye møbel.



Wir freuen uns sehr, dass Sie sich für unsere Möbel mit hochwertigen Stoffbezügen entschieden haben. Zur Produktion der Möbel werden sowohl Naturstoffe als auch synthetische Stoffe der neuesten Generation verwendet. Sie sind dauerhaft, wertbeständig und haben verschiedene Muster und Farben.

Nutzung der Polstermöbel

Die Stoffe besitzen viele Eigenschaften, die als charakteristische Merkmale und nicht als Mängel zu betrachten sind. Naturstoffe, wie Leinen und Baumwolle, die sehr angenehm sind, können sich ausdehnen. Unter Einfluss von Feuchtigkeit und Gewicht können Falten, Unebenheiten und eingedrückte Stellen entstehen. Um dies zu vermeiden, sollten alle Sitzplätze gleichmäßig verwendet werden.

Synthetische Stoffe besitzen hohe Farbestechtheit und Verschleißfestigkeit. Jedoch bei Flachgeweben ist eine Peelingbildung möglich. Je nach Florhöhe auf intensiv gebrauchten Stellen sind Sitzspiegelungen warentypisch. Bei geringer Luftfeuchtigkeit, z.B. während der Heizperiode im Winter, kann es zu elektrostatischer Aufladung kommen.

Die Möbel sollten nicht der direkten Sonnenstrahlung ausgesetzt werden. Licht und besonders Sonnenstrahlung, verursachen Veränderungen der Farbe. Dies muss insbesondere berücksichtigt werden wenn bereits vorhandene Möbel mit neuen Möbeln ergänzt werden sollen. Für solche Stoffe wie z.B. Velours, Plüsch, Cordstoff ist eine spezifische Farbschattierung charakteristisch. Sie zeigen je nach Lichteinfall hellere oder dunklere Stellen. Diese sind keine Fehlerscheinungen, sondern typisch für diese Stoffe.

Stoffschutz

Langanhaltendes gutes Aussehen der Möbel hängt von der richtigen Pflege und Benutzung ab. Alle Falten und eingedrückte Stellen sollten mit der Hand geglättet werden. Velours bzw. Flachgewebe sollte regelmäßig mit einer weichen Bürste (immer in Strichrichtung) ausgebürstet werden. Die Kissen sollten regelmäßig geschüttelt und geklopft werden.

Pflege und Reinigung

Jedes Polstermöbelstück bedarf einer ständigen Pflege und sollte regelmäßig entstaubt bzw. gereinigt werden. Starke Verschmutzung ist zu vermeiden. Zur Reinigung dürfen nur Spezialreinigungsmittel für Polstermöbel, gemäß den Anweisungen des jeweiligen Herstellers, verwendet werden. Vor Gebrauch des Reinigungsmittels empfehlen wir die Wirkung des Mittels auf einer nicht sichtbaren Fläche der Polstermöbel zu prüfen, um evtl. sichtbare Schäden zu vermeiden.

Die Polstermöbel wurden mit großer Sorgfalt hergestellt. Unsere Gewährleistung umfasst keine unsachgemäße Verwendung und keine Veränderungen der Materialien, die auf Naturmerkmale, Naturverschleiß bzw. auf unzureichende oder falsche Pflege zurückzuführen sind. Insbesondere sind dies: Ausdehnung, Schattierung, Falten, Änderung der Farbe und Beschaffenheit der Stoffe infolge von Sonnenstrahlung (Licht). Durch die charakteristischen Merkmale der jeweiligen Stoffe bedingte Veränderungen sind keine Mängel. Diese haben keinen Einfluss auf die Lebensdauer der Möbel. Verwenden Sie die Möbel und dessen Teile nur für den vorgesehenen Verwendungszweck. Schäden die auf unsachgemäße Verwendung hinweisen unterliegen nicht der Gewährleistung.

Weitere Informationen über Pflege und Reinigung erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Zufriedenheit bei der Nutzung der Polstermöbel.

Nous sommes très heureux que vous avez choisi les meubles réalisés avec un matériel d'ameublement pratique et confortable – le tissu. Pour fabriquer nos meubles, nous utilisons les tissus naturels et synthétiques de la plus nouvelle génération. Ils sont solides et ils sont disponibles en différents motifs et différentes couleurs.

Utilisation normale du meuble

Ce tissu possède plusieurs caractéristiques naturelles qui ne constituent pas son défaut, mais ce sont ses traits caractéristiques. Les tissus naturels tels que le lin et le coton, très amicaux pour l'homme, s'étirent, il est possible qu'il y ait des plis, des inégalités aussi bien que des froissures et des empreintes qui sont le résultat de l'humidité naturelle et du poids de la personne assise. Pour minimiser les conséquences des ces processus, il est désirable d'utiliser au fur et à mesure tous les sièges d'une façon régulière. Cependant les tissus synthétiques ont les couleurs plus solides et ils sont résistants à l'usage mais ils sont caractérisés par l'électrisation, par le boulochement et les endroits intensivement utilisés deviennent lustrés. Il ne faut pas exposer les meubles à l'action directe des rayons du soleil. Sous influence de la lumière, et en particulier des rayons du soleil, il est possible que les tissus perdent leurs couleurs. Il faut en tenir compte lorsqu'on achète les meubles pour compléter ceux qu'on possède déjà. La nuance de la teinture est un trait caractéristique des tissus à poil tels que les velours, les peluches, les velours côtelés. On a alors l'impression que les différentes parties du meuble aient des teintes diverses, en fonction de l'angle d'incidence de la lumière.

Protection du tissu

Une bonne présentation à long terme du meuble dépend de la façon dont il est exploité. Il ne faut pas oublier de lasser tous les plis et toutes les froissures avec la main, les tissus à poil doivent être systématiquement brossés avec une brosse molle, les coussins doivent être systématiquement secoués, battus et rangés.

Entretien et nettoyage des tissus

Chaque meuble réalisé avec un tissu quelconque doit être entretenu d'une façon régulière. Les meubles doivent être systématiquement aspirés et on ne peut pas permettre qu'ils salissent trop. On peut utiliser seulement les produits professionnels de nettoyage des tissus d'ameublement en suivant les instruction de leur fabricant. Il faut toujours tenir compte des conseils formulé pour un type donné de tissu qui se trouvent sur l'étiquette. Avant d'utiliser un produit de nettoyage du tissu d'ameublement, il est conseillé de faire un test sur une partie du meuble plutôt cachée pour éviter d'endommager le tissu.

Les meubles que vous avez reçus, ont été réalisés avec le plus grand soin. Toutefois nous ne sommes pas responsables d'une utilisation mauvaise ou naturelle ainsi que des caractéristiques naturelles du tissu sur lesquelles nous n'avons pas d'influence, telles que : étréage, nuance de la teinture, froissures, pertes de couleurs créées sous influence de la lumière. Ces caractéristiques ne constituent pas de défauts, ils caractérisent le tissu et n'entraînent pas la diminution de sa résistance ni de ses valeurs d'utilisation. Nous ne sommes pas responsables de l'utilisation incorrecte (p.ex. les défauts résultant du fait de s'asseoir sur les accoudoirs ou de sauter sur le meuble).

Vous pouvez trouver les informations plus détaillées dans les magasins de vente.

Nous espérons que l'utilisation des meubles achetés vous apportera beaucoup de satisfaction et de contentement.

Jest nam niezmiernie miło, że wybraliście Państwo meble wykonane z praktycznego i komfortowego materiału obiciowego – tkaniny. Do produkcji naszych mebli używamy tkanin zarówno naturalnych jak i syntetycznych najnowszej generacji. Są one trwałe oraz różnorodnie wzorniczo i kolorystycznie.

Normalne użytkowanie mebla

Tkanina posiada wiele naturalnych cech, które nie są jej wadą, a jedynie cechą charakterystyczną. Tkaniny naturalne takie jak len i bawełna, bardzo przyjazne dla człowieka, wyciągają się, mogą tworzyć się na nich fałdy, nierówności oraz zagniecenia i odciski wskutek naturalnej wilgoci i ciężaru osoby siedzącej. Aby zminimalizować skutki tych procesów należy w miarę możliwości równomiernie użytkować wszystkie siedziska. Tkaniny syntetyczne są natomiast bardziej trwałe kolorystycznie i odporne w użytkowaniu, ale cechuje je elektryzowanie, wyswiecanie w miejscach intensywnie użytkowanych, mechacenie. Na dużych powierzchniach wszystkich tkanin mogą tworzyć się zmarszczki. Nie należy narażać mebli na bezpośrednio działające promieni słonecznych. Pod wpływem światła, a szczególnie promieni słonecznych oraz w wyniku naturalnego użytkowania mebla tkaniny mogą odbarwiać się. Trzeba o tym pamiętać dokupując meble do już istniejącego zestawu. Tkaniny, które posiadają włos, takie jak welury, plusze, sztruksy charakteryzują się cieniowaniem, powstaje wówczas wrażenie, że różne części mebla mają inny odcień w zależności od kąta padania światła.

Ochrona tkaniny

Długotrwały, dobry wygląd mebla zależy od jego eksploatacji. Należy pamiętać, aby wysokiemu marszczeniu i zagniecenia wygładzać ręką, tkaniny posiadające włos trzeba regularnie rozczesywać miękką szczotką, poduszki regularnie wstrząsać, trzepać i układać.

Konserwacja i czyszczenie tkanin

Każdy mebel, wykonany z jakiegokolwiek tkaniny wymaga stałej pielęgnacji. Meble należy regularnie odkurzać i nie dopuszczając do silnego zabrudzenia. Można używać tylko profesjonalnych środków przeznaczonych do czyszczenia tkanin obiciowych zgodnie z instrukcją producenta preparatu. Zaleca się przed użyciem środka do czyszczenia tapicerki sprawdzić jego działanie na mało ekspozowanej części mebla, aby uniknąć uszkodzenia tkaniny.

Otrzymaliście Państwo meble wykonane z największą dbałością i starannością. Jednakże nasza odpowiedzialność nie obejmuje niewłaściwego użytkowania, naturalnego zużycia oraz naturalnych cech tkaniny, na które nie mamy wpływu, takich jak: wyciąganie, cieniowanie, zagniecenia, odbarwienie powstałe pod wpływem światła. To są cechy charakterystyczne tkaniny i nie obniżają jej trwałości ani walorów użytkowych. Nie odpowiadamy również za niewłaściwe używanie mebla (np. uszkodzenia wynikające z siedzenia na podkolejnikach, skakania po meblu). Szczegółowe informacje na temat mebli i tkanin znajdują się w punktach sprzedaży.

Życzymy Państwu wiele satysfakcji i zadowolenia z użytkowania zakupionych mebli.

Ha sido un placer para nosotros que han elegido muebles hechos de un material de tapicería práctico y cómodo— de la tela. Para la producción de nuestros muebles utilizamos telas tanto naturales como sintéticas de última generación. Son sólidas y de diseños y colores variados.

Uso normal del mueble

La tela tiene muchos rasgos naturales los cuales no son su defecto pero sólo su rasgo característico. Las telas naturales como lino y algodón, muy amistosas para las personas, se estiran, pueden crearse pliegues, irregularidades, así como, arrugamientos y huellas en consecuencia de la humedad natural y el peso de la persona que se sienta encima. Para minimizar los efectos de estos procesos es necesario, si se puede, utilizar igualmente todos los asientos. En caso de las telas sintéticas sus colores son más duraderos y resistentes en su uso pero por otra parte se electrifican, raen y desgastan. En superficies grandes de todas las telas pueden crearse arrugas. No es recomendable exponer los muebles directamente al sol. Bajo la influencia de la luz y, sobre todo, del sol y en consecuencia de un uso normal de los muebles, las telas pueden cambiar colores. Hay que tenerlo en cuenta comprando muebles nuevos a un conjunto de muebles ya existente.

Telas que tienen pelos como velludo, felpa, terciopelo de algodón tienen diferentes tonos de colores que da la sensación que diferentes partes del mueble tienen diferentes tonos en función de cómo estén iluminados.

Protección de telas

Un aspecto bueno y duradero de los muebles depende de su uso y cuidado. Es necesario recordar que todos los pliegues y arrugas se deben alisar con la mano, y las telas de pelo con frecuencia deben cardarse con un cepillo blando, los cojines con frecuencia deben sacudirse y arreglarse.

Mantenimiento y limpieza de las telas

Todos los muebles hechos de cualquier tipo de tela requieren un cuidado constante. Los muebles deben desempolvarse y no se puede permitir que se ensucien fuertemente. Se pueden utilizar solamente detergentes profesionales destinados para limpiar telas de tapicería según las instrucciones del fabricante del detergente. Se recomienda, antes de utilizar el detergente para la limpieza de la tapicería, verificar su actuación en una parte del mueble poco expuesta para evitar deterioros de la tela.

Han recibido muebles hechos con el mayor cuidado y esmero. Pero nuestra responsabilidad no engloba el uso no apropiado, desgaste natural ni rasgos naturales de la tela en los que no tenemos influencia, es decir de, estiros, cambio de colores, pliegues, cambios de colores por la influencia del sol. Son rasgos característicos de la tela y no disminuyen su durabilidad ni valores de uso. No nos responsabilizamos tampoco por el mal uso de los muebles (p.ej. deterioros resultantes de sentarse en los apoyabrazos, saltar sobre el mueble). La información más detallada sobre los muebles y las telas encontrarán en los puntos de venta.

Les deseamos mucha satisfacción y alegría del uso de los muebles adquiridos.

Мы очень рады, что Вы выбрали мебель, изготовленную из практичного и удобного обивочного материала – ткани. Для производства нашей мебели используются как натуральные, так и синтетические ткани нового поколения. Это прочные ткани с большим разнообразием узоров и цветовой гаммы.

Обычное использование мебели

Ткань, изготовленная из натуральных материалов, обладает характерными свойствами, которые не являются ее недостатками. Натуральные ткани, такие как лен и хлопок очень благоприятны для человека: экологичны, антиаллергичны. Но они менее долговечны, быстро сминаются, обладают низкой износостойкостью (низкая способность ткани противостоять действию трения, растяжения, изгиба, сжатия, влаги, света, солнца, температуры, пота).

Синтетические ткани отличаются высокой прочностью, износостойкостью, устойчивостью к истиранию, простотой ухода, стойкостью окраски, однако такие ткани со временем лоснятся, на них могут образовываться катышки, характерно накопление статического напряжения. На больших поверхностях всех тканей могут возникать складки (морщины).

Нельзя допускать воздействия на мебель прямых солнечных лучей. Под воздействием света и трения, ткань может обесцвечиваться. Следует это учесть, например, при покупке дополнительной мебели к уже существующему комплекту.

Такие ткани как: велюр, плюш, вельвет характеризуются наличием эффекта тени, в связи с чем может возникнуть впечатление, что разные части мебели имеют разные оттенки в зависимости от угла падения света.

Уход и чистка тканей

Долговечность, красивый вид мебели зависит от её эксплуатации. Следует также помнить об уходе за мебелью (разглаживать помятые поверхности, взбивать подушки, волокнистые ткани следует регулярно расчесывать мягкой щеткой). Мебель следует регулярно пылесосить и не допускать до сильного загрязнения. Рекомендуется применять только специальные средства для чистки обивочных тканей. Во избежание повреждений при чистке мебели, рекомендуем проверить действие чистящего средства на незаметном участке мебели.

Вы получили мебель, изготовленную с высоким профессионализмом. Однако фабрика не несет ответственности за ненадлежащее использование, естественный износ и характерные свойства натуральных тканей, на которые мы не можем повлиять. Мы также не несём ответственности за использование мебели не по назначению, например, дефекты вызванные сидением на подлокотниках или прыганием детей на диване.

Подробную информацию о тканях и мебели можно получить в пунктах продаж.

Мы жееаем Вам чтобы наша мебель была удобна и доставляла удовольствие



SITS
— *comfortable life*

www.sits.eu

www.facebook.com/sitseu